

Providing Sterilisation & Laboratory Services
to the World's Most Innovative Healthcare
Companies.

Conditions Générales d'Achat de la Société Medistri SA
General Terms and Conditions of Purchase of Medistri SA
Allgemeine Einkaufsbedingungen Medistri SA

1. Champ d'Application
Field of Application
Anwendungsbereich

- 1.1. Nos conditions d'achat s'appliquent de manière exclusive. Nous ne reconnaissons pas les conditions opposées ou divergentes du partenaire contractuel («mandataire») à moins qu'il n'existe un accord écrit conclu entre les deux parties.

Our purchase conditions apply exclusively. We do not recognise opposing or divergent conditions of the contractual partner ("Supplier") unless there is a written agreement between the two parties.

Unsere Einkaufsbedingungen gelten ausschließlich. Wir erkennen entgegenstehende oder abweichende Bedingungen des Vertragspartners ("Lieferant") nicht an, es sei denn, es besteht eine schriftliche Vereinbarung zwischen den beiden Parteien.

- 1.2. Les présentes conditions font partie intégrale de la commande. Les commandes et toutes les déclarations en rapport avec ces dernières ne nous engagent que sous une forme écrite. Les divergences et modifications des présentes conditions d'achats doivent être acceptées expressément par écrit par Medistri SA.

The present conditions are an integral part of the order. Orders and all statements relating to them are only binding on us in written form. Deviations and modifications of the present conditions of purchase must be expressly accepted in writing by Medistri SA.

Die vorliegenden Bedingungen sind integraler Bestandteil der Bestellung. Bestellungen und alle damit zusammenhängenden Erklärungen sind für uns nur in schriftlicher Form verbindlich. Abweichungen und Änderungen der vorliegenden Einkaufsbedingungen müssen von Medistri SA ausdrücklich schriftlich akzeptiert werden.

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

2. Offre et Acceptation *Offer and Acceptance* Angebot und Annahme

- 2.1. Les offres et les devis du mandataire ne doivent pas être facturés avant approbation de Medistri SA.

The offers and quotations of the Supplier shall not be invoiced before approval by Medistri SA.

Die Angebote und Angebotspreise des Lieferanten dürfen erst nach Genehmigung durch die Medistri SA in Rechnung gestellt werden.

- 2.2. Le mandataire doit confirmer chaque commande par écrit avec indication du prix et du délai de livraison et s'engage à les respecter. Si la confirmation ne nous est pas présentée dans les 5 jours ouvrables, Medistri SA est en droit d'annuler la commande. Si aucune confirmation ne nous parvient et que la marchandise est malgré tout livrée à des conditions ne correspondant pas à celles spécifiées par lors de la commande (changement de prix sans en avoir été informé par exemple), Medistri SA se réserve le droit de les rectifier, selon les dernières informations en sa possession.

The Supplier must confirm each order in writing with an indication of the price and delivery time and undertakes to comply with them. If the confirmation is not presented to us within 5 working days, Medistri SA is entitled to cancel the order. If no confirmation is received and the goods are nevertheless delivered under conditions that do not correspond to those specified in the order (price change without having been informed, for example), Medistri SA reserves the right to rectify them, according to the latest information in its possession.

Der Lieferant muss jede Bestellung schriftlich bestätigen und dabei Preis und Lieferzeit angeben und sich dazu verpflichten, diese einzuhalten. Wenn die Bestätigung nicht innerhalb von 5 Arbeitstagen bei uns eingeht, ist die Medistri SA berechtigt, die Bestellung zu stornieren. Wenn keine Bestätigung vorliegt und dennoch Waren unter Bedingungen geliefert werden, die nicht den in der Bestellung angegebenen entsprechen (z. B. Preiserhöhung ohne vorherige Benachrichtigung), behält sich die Medistri SA das Recht vor, sie entsprechend den neuesten Informationen in ihrem Besitz zu berichtigen.

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

3. Livraison Delivery Lieferung

- 3.1. La livraison est considérée comme effectuée dès lors que 90 % à 110 % de la quantité de marchandises commandée a été livrée avec en contrepartie une adaptation proportionnelle du prix d'achat.

Delivery shall be deemed to have taken place when 90 % to 110 % of the quantity of goods ordered has been delivered with a proportional adjustment of the invoice.

Die Lieferung gilt als erfolgt, wenn 90 % bis 110 % der bestellten Warenmenge mit entsprechender Anpassung der Rechnung geliefert wurden.

- 3.2. Sauf indication contraire, le lieu de livraison est le site de Medistri SA à 1564 Domdidier.

Unless otherwise specified, the place of delivery is the site of Medistri SA at 1564 Domdidier.

Sofern nicht anders angegeben, erfolgt die Lieferung am Standort der Medistri SA in 1564 Domdidier.

- 3.3. Le délai de livraison convenu doit impérativement être respecté. Nous sommes autorisés à différer la livraison d'une durée raisonnable en cas de besoin (raisons logistique). Le délai de livraison est alors prolongé d'une durée égale à celle de l'interruption, sans justification nécessaire de la part du mandataire.

The agreed delivery time must be adhered to. We are entitled to postpone delivery by a reasonable period if necessary (logistical reasons). The delivery period shall be extended by the duration of the interruption without the need for justification on the part of the Supplier.

Die vereinbarte Lieferzeit muss eingehalten werden. Wir sind berechtigt, die Lieferung bei Bedarf um eine angemessene Frist zu verschieben (aus logistischen Gründen). Die Lieferfrist verlängert sich um die Dauer der Unterbrechung, ohne dass eine Begründung seitens des Lieferanten erforderlich ist.

- 3.4. Chaque livraison devra être accompagnée de bulletins de livraisons portant nos références de commandes et d'articles, ainsi que des certificats (conformité, etc.) relatifs à la marchandise livrée.

Each delivery shall be accompanied by delivery notes bearing our order and article references, as well as certificates (conformity, etc.) relating to the goods delivered.

Jede Lieferung muss mit Lieferscheinen versehen sein, auf denen unsere Bestell- und Artikelreferenzen sowie Bescheinigungen (Konformität usw.) in Bezug auf die gelieferten Waren aufgeführt sind.

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

- 3.5. Si le mandataire constate que la livraison ne peut pas être effectuée à temps, il en informera immédiatement Medistri SA. Il devra alors indiquer la raison ainsi que la durée probable du retard. L'acceptation sans réserve d'une livraison retardée ne signifie en aucun cas la renonciation des droits et prétentions relatifs à une livraison tardive. Cette disposition s'applique jusqu'au paiement final de la prestation

If the Supplier finds that the delivery cannot be made on time, he will immediately inform Medistri SA. He will then have to indicate the reason as well as the estimated time of delay. The unconditional acceptance of a delayed delivery does not mean in any case the renunciation of the rights and claims related to a late delivery. This provision applies until the final payment of the service concerned.

Wenn der Lieferant feststellt, dass die Lieferung nicht rechtzeitig erfolgen kann, informiert er die Medistri SA umgehend. Er muss dann den Grund sowie die voraussichtliche Verzögerungszeit angeben. Die bedingungslose Annahme einer verspäteten Lieferung bedeutet keinesfalls den Verzicht auf die Rechte und Ansprüche im Zusammenhang mit einer verspäteten Lieferung. Diese Bestimmung gilt bis zur endgültigen Zahlung der betreffenden Leistung.

- 3.6. En cas de demande de notre part, le mandataire sera tenu de faire enlever tous les suremballages, emballages de transport et de vente sur le lieu de livraison.

If requested by us, the Supplier shall be obliged to have all overpacks, transport and sales packaging removed at the place of delivery.

Auf unsere Anfrage hin ist der Lieferant verpflichtet, alle Überverpackungen, Transport- und Verkaufsverpackungen am Lieferort zu entfernen.

Providing Sterilisation & Laboratory Services
to the World's Most Innovative Healthcare
Companies.

4. Dommages et Compensations *Treaty Penalty / Conventional Penalty* *Vertragsstrafe / Konventionalstrafe*

- 4.1. En cas de retard dans la livraison, nous avons, en plus du droit à l'exécution, le droit de procéder à des déductions (déductions de transports ou de valeur jusqu'à concurrence de 5% de la valeur totale de la marchandise), si le mandataire ne peut pas prouver qu'il n'est pas responsable de ce retard.

In the event of a delivery delay, we shall, be entitled to make deductions (transport or value deductions of up to 5% of the total value of the goods), if the Supplier cannot prove that he is not responsible for the delay.

Im Falle einer Lieferverzögerung sind wir berechtigt, Abzüge (Transport- oder Wertabzüge von bis zu 5 % des Gesamtwerts der Waren) vorzunehmen, wenn der Lieferant nicht nachweisen kann, dass er nicht für die Verzögerung verantwortlich ist.

- 4.2. En cas de livraisons partielles, Medistri SA est en droit de refuser de payer les frais de port supplémentaires occasionnés, sauf accord écrit de notre part.

In case of partial deliveries, Medistri SA has the right to refuse to pay the additional shipping costs incurred, unless we agree in writing.

Bei Teillieferungen hat die Medistri SA das Recht, die zusätzlichen Versandkosten abzulehnen, es sei denn, wir stimmen schriftlich zu.

- 4.3. En cas de retard non accepté dans le cadre de projets (physiques et virtuels), Medistri sera en droit de réclamer des dommages et intérêts correspondant à la perte de chiffre d'affaires et / ou de clients, voire de ressources internes, équivalent au dommage occasionné.

In the event of not accepted delay within the framework of projects (physical and virtual), Medistri will be entitled to claim damages corresponding to the loss of turnover and / or customers, even internal resources, equivalent to the caused damage.

Im Falle einer nicht akzeptierten Verzögerung im Rahmen von Projekten (physisch und virtuell) hat die Medistri das Recht, Schadenersatz in Höhe des Umsatzverlusts und/oder der Kunden, sogar interner Ressourcen, entsprechend dem verursachten Schaden zu verlangen.

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

5. Confidentialité Confidentiality Vertraulichkeit

- 5.1. Nous nous réservons les droits de propriété et d'auteur sur tous les documents transmis en lien avec la commande. Ces documents ne peuvent pas être rendus accessibles à des tiers sans notre consentement écrit. Ils doivent être utilisés exclusivement pour l'exécution des prestations contractuelles.

We reserve the ownership and copyright to all documents transmitted in connection with the order. These documents may not be made accessible to third parties without our written consent. They must be used exclusively for the performance of the contractual services.

Wir behalten das Eigentums- und Urheberrecht an allen im Zusammenhang mit der Bestellung übermittelten Dokumenten. Diese Dokumente dürfen ohne unsere schriftliche Zustimmung Dritten nicht zugänglich gemacht werden. Sie dürfen ausschließlich für die Erfüllung der vertraglichen Leistungen verwendet werden.

- 5.2. Le mandataire s'engage à garder le secret professionnel, même après expiration des relations contractuelles, sur toutes les questions commerciales et techniques concernant Medistri SA et toute autre question relative à notre entreprise dont il aura eu connaissance en lien avec la livraison, tant que et si ces informations n'ont pas été diffusées publiquement d'une autre façon ou que Medistri SA n'a pas renoncé par écrit à la confidentialité.

The Supplier must maintain professional secrecy, even after the contractual relationship expires, on all commercial and technical matters concerning Medistri SA and any other matter relating to our company of which he has become aware in connection with the delivery, as long as and if this information has not been publicly disclosed in any other way or Medistri SA has not waived confidentiality in writing.

Der Lieferant muss auch nach Ablauf der vertraglichen Beziehung über alle kommerziellen und technischen Angelegenheiten in Bezug auf die Medistri SA sowie über alle anderen Angelegenheiten, die ihm im Zusammenhang mit der Lieferung bekannt geworden sind, berufliche Geheimhaltung wahren, solange und soweit diese Informationen nicht auf andere Weise öffentlich bekannt gemacht wurden oder die Medistri SA die Vertraulichkeit schriftlich aufgehoben hat.

- 5.3. Le mandataire ne peut signaler les relations commerciales existant avec Medistri SA, dans des publicités par exemple, qu'avec notre consentement écrit.

The Supplier may only report on business relations with Medistri SA, for example in advertisements, with our written consent.

Der Lieferant darf nur mit unserer schriftlichen Zustimmung über Geschäftsbeziehungen zur Medistri SA berichten, z. B. in Werbeanzeigen.

Providing Sterilisation & Laboratory Services
to the World's Most Innovative Healthcare
Companies.

6. Prix et Conditions de Paiement *Price and Terms of Payment* Preis und Zahlungsbedingungen

- 6.1. Le mandataire est tenu par le prix indiqué dans la commande, et ne pourra les augmenter sans notre consentement ou avoir averti notre service des achats.

Prices for the Goods and/or Services will be set out in the applicable Order. Price increases or charges not expressly set out in the Purchase Order shall not be effective unless agreed to in advance in writing by Medistri.

Die Preise für Waren und/oder Dienstleistungen sind in der jeweiligen Bestellung festgelegt. Preiserhöhungen oder Gebühren, die nicht ausdrücklich in der Bestellung angegeben sind, sind nur wirksam, wenn sie im Voraus schriftlich von der Medistri vereinbart wurden.

- 6.2. Le paiement est effectué selon la livraison et le contenu de la facture dans les 30 jours minimum, ou selon tout autre accord conclu entre les deux parties.

Payment shall be made according to the goods delivered and contents of the invoice within a minimum of 30 days, or according to any other agreement between the two parties.

Die Zahlung erfolgt entsprechend der gelieferten Waren und dem Inhalt der Rechnung innerhalb eines Mindestzeitraums von 30 Tagen oder gemäß einer anderen Vereinbarung zwischen den beiden Parteien.

- 6.3. Aucun frais ne seront acceptés en cas de paiement tardif. Selon le droit en vigueur, Medistri se permettra de payer la somme due en déduisant tous frais de rappel ou de retard.

No fees will be accepted in case of late payment. According to the law in force, Medistri will pay the amount due by deducting any reminder or late payment fees.

Bei verspäteter Zahlung werden keine Gebühren akzeptiert. Gemäß geltendem Recht wird die Medistri den fälligen Betrag unter Abzug von Mahn- oder Verzugsgebühren bezahlen.

Providing Sterilisation & Laboratory Services
to the World's Most Innovative Healthcare
Companies.

7. Réserve de Propriété et Compensation

Limit of Property

Eigentumsgrenze

- 7.1. La marchandise devient immédiatement notre propriété dès lors qu'elle nous est remise, nous ne reconnaissons aucune réserve de propriété du mandataire.

The goods shall immediately become our property as soon as they are handed over to us; we do not recognise any retention of ownership of the Supplier.

Die Waren gehen sofort in unseren Besitz über, sobald sie an uns übergeben werden. Wir erkennen keine Eigentumsvorbehalte des Lieferanten an.

Providing Sterilisation & Laboratory Services
to the World's Most Innovative Healthcare
Companies.

8. Défauts Matériels et Garantie *Material Defects and Warranty* *Mängel an Material und Gewährleistung*

- 8.1. Le mandataire est tenu de faire en sorte que les livraisons et prestations ne présentent aucun défaut et d'assurer la présence des caractéristiques garanties. Le mandataire garantit en particulier que les objets livrés et les prestations correspondent à la technicité respective, aux prescriptions techniques de sécurité et aux prescriptions de la médecine du travail reconnues ainsi que, le cas échéant, aux prescriptions techniques de sécurité médicales et pharmaceutiques applicables définies par l'autorité publique et les associations professionnelles et sont en accord avec les dispositions légales en vigueur. Si des machines, des appareils ou des installations sont l'objet de la prestation, ils doivent en outre correspondre aux exigences des dispositions de sécurité particulières applicables, à la date de l'exécution du contrat, aux machines, appareils et installations et comprendre un marquage CE.

The Supplier shall be obliged to ensure that the deliveries and services are free from defects and that the guaranteed characteristics are present. In particular, the Supplier shall ensure that the delivered items and services comply with the respective technical specifications, the recognized technical safety regulations and current health regulations as well as, if applicable, the applicable medical and pharmaceutical safety regulations issued by public authorities and professional associations are in accordance with the applicable legal provisions. If machines, devices or installations are the subject of service, they must also meet the requirements of the special safety regulations applicable to the machines, devices and installations at the time of the execution of the contract and include a CE marking.

Der Lieferant ist verpflichtet sicherzustellen, dass die Lieferungen und Dienstleistungen frei von Mängeln sind und die zugesicherten Eigenschaften vorhanden sind. Insbesondere muss der Lieferant sicherstellen, dass die gelieferten Waren und Dienstleistungen den jeweiligen technischen Spezifikationen, den anerkannten technischen Sicherheitsvorschriften sowie den geltenden Gesundheitsvorschriften entsprechen. Falls zutreffend, müssen sie auch den anwendbaren medizinischen und pharmazeutischen Sicherheitsvorschriften entsprechen, die von Behörden und Berufsverbänden erlassen wurden und im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen stehen. Wenn Maschinen, Geräte oder Anlagen Gegenstand der Dienstleistung sind, müssen sie auch die Anforderungen der speziellen Sicherheitsvorschriften erfüllen, die zum Zeitpunkt der Vertragserfüllung für Maschinen, Geräte und Anlagen gelten, und ein CE-Kennzeichen tragen.

- 8.2. L'inspection des marchandises à l'arrivée ne comprend que la recherche de défauts manifestes et de dommages dus au transport ainsi que le contrôle de l'intégrité et de l'identité de la marchandise. Ces défauts sont signalés au mandataire dans les 5 jours consécutifs à la livraison, les autres défauts le sont dans les 5 jours après leur détection. Le mandataire renonce, à cet égard, à opposer l'objection de la réclamation tardive.

Providing Sterilisation & Laboratory Services to the World's Most Innovative Healthcare Companies.

The inspection of the goods on arrival includes only the search for obvious defects and transport damage, as well as checking the integrity and identity of the goods. Such defects shall be reported to the Supplier within 5 days of delivery, other defects shall be reported within 5 days of their detection. In this respect, the Supplier waives the right to object to late notification.

Die Prüfung der Ware bei Ankunft umfasst nur die Suche nach offensichtlichen Mängeln und Transportschäden sowie die Überprüfung der Integrität und Identität der Ware. Solche Mängel müssen dem Lieferanten innerhalb von 5 Tagen nach Lieferung gemeldet werden, andere Mängel müssen innerhalb von 5 Tagen nach ihrer Feststellung gemeldet werden. In diesem Zusammenhang verzichtet der Lieferant auf das Recht, sich gegen eine verspätete Meldung zu wehren.

- 8.3. Si des frais sont occasionnés, consécutivement à la livraison défectueuse, par un contrôle / triage des marchandises à l'arrivée dépassant les limites convenues ou usuelles, le mandataire est tenu de les supporter.

If, as a result of the defective delivery, costs are incurred due to an inspection/sorting of the incoming goods exceeding the agreed or customary limits, the Supplier shall be obliged to bear them.

Wenn aufgrund der mangelhaften Lieferung Kosten für eine Inspektion oder Sortierung der eingehenden Waren anfallen, die über die vereinbarten oder üblichen Grenzen hinausgehen, ist der Lieferant verpflichtet, diese zu tragen.

Providing Sterilisation & Laboratory Services
to the World's Most Innovative Healthcare
Companies.

9. Responsabilité du Fait des Produits

Product Liability

Produkthaftung

- 9.1. Le mandant nous libère de toutes les prétentions directes et indirectes de tiers liées à un défaut de l'objet de la livraison et relevant de la responsabilité du fait des produits ou de la responsabilité du producteur si leur cause relève de son domaine de souveraineté et d'organisation.

The customer indemnifies us against all direct and indirect claims of third parties arising from defects in the object of the delivery and falling within the scope of product liability or manufacturer's liability if the cause lies within the scope of the customer's sovereignty and organization.

Der Kunde stellt uns von allen direkten und indirekten Ansprüchen Dritter frei, die sich aus Mängeln am Liefergegenstand ergeben und in den Bereich der Produkthaftung oder Herstellerhaftung fallen, sofern die Ursache im Bereich der Souveränität und Organisation des Kunden liegt.

- 9.2. Le mandataire est également tenu de rembourser les dépenses et les frais occasionnés dans les cas correspondant à l'alinéa 1 par les mesures correctives nécessaires, selon leur nature et leur ampleur, telles que les avertissements publics ou les actions de rappel. Nous informerons le mandataire immédiatement de l'application de telles mesures.

The Supplier shall also be obliged to reimburse the expenses and costs incurred in the cases corresponding to paragraph 1 by the necessary corrective measures, depending on their nature and extent, such as public warnings or recall actions. We will inform the Supplier immediately of the implementation of such measures.

Der Lieferant ist auch verpflichtet, die in Absatz 1 genannten Kosten und Aufwendungen durch erforderliche Korrekturmaßnahmen zu erstatten, je nach Art und Umfang, wie beispielsweise öffentliche Warnungen oder Rückrufaktionen. Wir werden den Lieferanten umgehend über die Umsetzung solcher Maßnahmen informieren.

Providing Sterilisation & Laboratory Services
to the World's Most Innovative Healthcare
Companies.

10. Travail Équitable et Éthique Professionnelle

Product Liability

Gerechte Arbeit und Berufsethische Grundsätze

- 10.1. Le fournisseur s'expose à une exclusion pure et simple en cas de non respect des obligations d'annonce ou relative au droit (paiement des assurances sociales, non déclaration d'un travailleur étranger, travail des enfants, mauvaises conditions de travail ou cas d'insalubrité/insécurité des installations, etc.)

The supplier exposes himself to outright exclusion in the event of non-compliance with reporting or legal obligations (payment of social insurance, non-declaration of a foreign worker, child labour, poor working conditions or cases of insalubrity/insecurity of the installations, etc.).

Der Lieferant setzt sich im Falle von Nichtbeachtung von Berichterstattungs- oder gesetzlichen Verpflichtungen (Zahlung von Sozialversicherungen, Nichtanmeldung eines ausländischen Arbeitnehmers, Kinderarbeit, schlechte Arbeitsbedingungen oder Fälle von Unbewohnbarkeit/Unsicherheit der Einrichtungen usw.) der unmittelbaren Ausschluss aus.

- 10.2. Le mandataire veillera également à respecter le droit national et international en matière de fraude, blanchiment d'argent et pratiques anti concurrentielles.

The supplier will also ensure compliance with national and international law on fraud, money laundering and anti-competitive practices.

Der Lieferant wird auch sicherstellen, dass nationales und internationales Recht in Bezug auf Betrug, Geldwäsche und wettbewerbswidriges Verhalten eingehalten wird.

- 10.3. En cas de sous-traitance complète ou partielle des produits livrés, le fournisseur veillera à ce que son mandataire applique scrupuleusement les points cités aux alinéas 10.1 et 10.2. En étant de ce fait responsable, le fournisseur s'expose aux sanctions citées au point précédent.

In the event of complete or partial subcontracting of the delivered products, the supplier shall ensure that its agent strictly complies with the points mentioned in paragraphs 10.1 and 10.2. By being responsible for this, the supplier is exposed to the sanctions mentioned in the previous point.

Im Falle der vollständigen oder teilweisen Untervergabe der gelieferten Produkte hat der Lieferant sicherzustellen, dass sein Beauftragter die in den Absätzen 10.1 und 10.2 genannten Punkte strikt einhält. Indem er dafür verantwortlich ist, setzt sich der Lieferant den in dem vorherigen Abschnitt genannten Sanktionen aus.

Providing Sterilisation & Laboratory Services
to the World's Most Innovative Healthcare
Companies.

11. Environnement et Éthique Professionnelle *Environment and Professional Ethics* Umwelt und Berufsethische Grundsätze

- 11.1. Le mandataire veillera scrupuleusement au respect des normes environnementales en vigueur dans son domaine d'activité / partie géographique. En cas de violation flagrante de celles-ci, le fournisseur s'expose à une exclusion.

The Supplier will ensure compliance with the environmental standards in force in its field of activity/geographical area. In the event of a flagrant violation of these, the Supplier shall be liable to exclusion.

Der Lieferant wird sicherstellen, dass die in seinem Tätigkeitsbereich/geografischen Bereich geltenden Umweltstandards eingehalten werden. Im Falle einer offensichtlichen Verletzung dieser Standards haftet der Lieferant für den Ausschluss.

- 11.2. Des contrôles inopinés et sporadiques seront effectués lors de visites sur le site du fournisseur ou lors de la venue de l'un de ses émissaires (sur base de documents présentés, comme rapports annuels, projets de développement, etc.).

Unannounced and sporadic checks will be carried out during visits to the supplier's site or when one of his emissaries comes (on the basis of documents presented, such as annual reports, development projects, etc.).

Unangekündigte und sporadische Überprüfungen werden während Besuchen auf dem Gelände des Lieferanten oder wenn einer seiner Beauftragten kommt, durchgeführt (auf der Grundlage vorgelegter Dokumente wie Jahresberichte, Entwicklungsprojekte usw.).

- 11.3. Les 10 principes de l'ONU sont essentiels et devraient être appliqués par nos partenaires : <https://pactemondial.org/decouvrir/dix-principes-pacte-mondial-nations-unies/>

The 10 UN principles are essentials and should be applied without restrictions by all our partners : <https://unglobalcompact.org/what-is-gc/mission/principles>

Die 10 Prinzipien der Vereinten Nationen sind wesentlich und sollten ohne Einschränkungen von allen unseren Partnern eingehalten werden: <https://unglobalcompact.org/what-is-gc/mission/principles>

- 11.4. Chacun devrait se sentir à l'aise sur son lieu de travail, l'inclusivité est fondamentale.

Everyone should feel comfortable in their workplace, that's why inclusivity is essential.

Jeder sollte sich an seinem Arbeitsplatz wohl fühlen, daher ist Inklusivität unerlässlich.

Providing Sterilisation & Laboratory Services
to the World's Most Innovative Healthcare
Companies.

12. Dispositions Finales

Final Clauses

Schlussbestimmungen

- 12.1. Le rapport de contrat est soumis au droit suisse.

The contract is subject to Swiss law.

Der Vertrag unterliegt schweizerischem Recht.

- 12.2. Les clauses usuelles doivent être interprétées selon les Incoterms lors de la conclusion du contrat.

The customary clauses are to be interpreted in accordance with the Incoterms at the conclusion of the contract.

Die üblichen Klauseln sind bei Vertragsabschluss gemäß den Incoterms auszulegen.

- 12.3. Pour tous les conflits découlant du présent contrat ou liés à celui-ci, les parties s'efforceront de régler le litige à l'amiable. Si cette solution n'est pas envisageable, les parties conviennent de Fribourg (canton de Fribourg – Suisse), comme for juridique compétent pour toutes les revendications découlant du présent contrat ou en rapport avec celui-ci. Nous sommes également autorisés à engager des poursuites contre le mandataire au for juridique de son siège social.

If any dispute arises between Medistri.SA and the Supplier during the subsistence of this Agreement or thereafter, the parties will endeavour to settle the dispute amicably. If no solution is found the parties agree to Fribourg (Canton of Fribourg - Switzerland) as the place of jurisdiction for all claims arising out of or in connection with this contract. We shall also be entitled to take legal action against the Supplier at the place of his registered office.

Falls während der Laufzeit dieses Vertrags oder danach ein Streit zwischen Medistri SA und dem Lieferanten auftritt, werden die Parteien sich bemühen, den Streit friedlich beizulegen. Wenn keine Lösung gefunden wird, sind die Parteien damit einverstanden, dass Fribourg (Kanton Fribourg - Schweiz) als Gerichtsstand für alle Ansprüche, die sich aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag ergeben, vereinbart wird. Wir sind auch berechtigt, rechtliche Schritte am Sitz des Lieferanten einzuleiten.